

CONFIDENTIAL

Encl 319
Will

Form No. 104 (Revised)
Memorandum Report
(7-1-59)

UNITED STATES SECRET SERVICE
TREASURY DEPARTMENT

ORIGIN (Dallas) Field	OFFICE Dallas, Texas	FILE NO. CO-2-34030
TYPE OF CASE Assassination of the President	STATUS Continued	TITLE OR CAPTION Lee Harvey Oswald
INVESTIGATION MADE AT Washington, D. C. and Dallas, Texas	PERIOD COVERED 11/26/63 - 11/28/63	
INVESTIGATION MADE BY ATSAIC Leon E. Gopadze		

SYNOPSIS

This report relates to listening of the tape recording interview of Marina Oswald by SAs Charles Kunkel and James F. Howard, which was translated by Russian interpreter Peter P. Gregory. The report also relates to the personal interview with Marina Oswald witnessed by Mr. Gregory.

DETAILS OF INVESTIGATION

Per Chief's orders the reporting agent reported to Washington in connection with interview of Marina Oswald, by Special Agents of the Dallas office.

Upon arrival of the reporting agent to Washington, D. C., on November 26, 1963, arrangements were made to transcribe the tape recording of the questions and answers during the questioning of Marina Oswald by SAs Kunkel and Howard which was translated by Russian Interpreter Mr. Gregory. The translation was faultless without deviation and at no time was there any indication that Mr. Gregory was translating otherwise. It also appeared that Mr. Gregory had a complete confidence of Marina Oswald and she was answering to the best of her ability.

On November 26, 1963, as instructed by Chief, the reporting agent and SA Max Phillips of the FTS proceeded to Dallas, Texas, for the purpose of personal interview with Marina Oswald and to be of any assistance to the Dallas office. Upon arrival to the Dallas office, the agents were advised by Inspector Tom Kelley that the FBI agents would like to use the reporting agent as interpreter for their proposed interview with Marina Oswald the same day. Inspector Kelley was advised that the reporting agent was not a finished interpreter to be used by the FBI for any official interrogation as used by the State Department or for the Court purposed, however, the reporting agent was willing to assist the FBI to the best of his ability. Upon arrival of FBI agents Charles

DISTRIBUTION Chief ✓ Dallas	COPIES Orig & 2 cc 2 cc	REPORT MADE BY <i>Leon E. Gopadze</i> SPECIAL AGENT	DATE 319 11-29-63
		APPROVED <i>James F. Howard</i> SPECIAL AGENT IN CHARGE	DATE 11-29-63

CONTINUE ON OTHER PAGES

CONFIDENTIAL

2.
CO-2-34030

T. Brown and James P. Hosty, Jr. of their Dallas office, the reporting agent explained to them the problems of a finished translator or interpreter for their particular need but they requested for assistance as their interview with Marina Oswald would be very limited. At this time it was agreed that the reporting agent would represent himself as a Government Agent without disclosing his true name or his official capacity.

Upon arrival of FBI Agents Hosty and Brown, SA Phillips and reporting agent went to the Six Flags Inn where Marina Oswald was staying, and entered her cottage. Marina Oswald was sitting on a davenport in the living room holding her infant child. The reporting agent introduced himself to Marina Oswald as being a Government agent by the name of Mr. Lee. He also introduced FBI Agents Hosty and Brown in their true capacity. Marina Oswald was told the purpose of the visit and she immediately asked whether she has a right not to answer any questions if she did not wish to do so. This was translated to the FBI agents and Marina Oswald was assured that she had rights not to answer any questions if she did not want to. The agents asked Marina Oswald whether she would object to be questioned in the future by their agents as there are many questions to be asked which were not previously answered by her or propounded to her. Marina Oswald replied that she had no other information that had not been given by her before and that she would decline any other interview by the FBI agents, by explaining that she and her husband, Lee, felt that the FBI was responsible for Lee in losing his jobs. Many attempts were made by interviewing agents to change her mind by convincing that they were not responsible for Lee to lose his jobs or to obtain one but she repeatedly refused to be interrogated. The agents also tried to explain to her that if she felt that Lee was not responsible in killing the President, it was their duty to find the guilty person. Marina Oswald was constantly indicating that she was tired to be questioned by various agencies and persons and that she would like to terminate the interview. Prior to the departure of the interviewing agents and the reporting agent, Marina Oswald was asked if she would decline to see the reporting agent the following day and she had no objection for such visit. Upon return of the agents to the Dallas office of the Secret Service, FBI Agent Hosty made notations as to answers made by Marina Oswald during the interview in narrative form and a copy of it was promised by FBI Agent Hosty to be furnished to this Service. During the conference with the FBI agents, the reporting agent mentioned to FBI Agent Hosty that Marina Oswald has recognized him as the FBI agent who had interviewed her on or about October 27, 1963, concerning the whereabouts of Lee Oswald. Agent Hosty admitted that he had talked to Mrs. Oswald and that Mrs. Jaine had acted as his translator. This admission was made by FBI Agent Hosty in presence of Inspector Thomas Kelley, SAIC Sorrels and SA Max Phillips.

The following day, November 28, 1963, the reporting agent felt that in order to interview Marina Oswald, the assistance of Mr. Peter P. Gregory who acted as the interpreter between Marina Oswald and SAC Munkel and Howard, would be beneficial to the cause as it was felt that Marina Oswald during the prior interview had an idea that the reporting agent was also an FBI agent. A contact by the agents of

CONFIDENTIAL

319.

CONFIDENTIAL

3.
CC-2-34030

the Dallas office was made with Mr. Gregory who agreed to be present and assist the reporting agent in obtaining any possible information needed by this office and particularly to convince Marina Oswald that the reporting agent is not the FBI agent due to her indicated feeling toward the FBI.

About 11 A.M. on November 28, 1963, the reporting agent, accompanied by SA Max Phillips and SA Robert A. Stewart, proceeded to the Six Flags Inn, where they met Mr. Gregory who arrived about the same time. After being introduced to Mr. Gregory, the two of us proceeded to a separate room, reserved by our agents. After explaining to Mr. Gregory, the problem and particularly to explain to Marina Oswald that the reporting agent was not an FBI agent and for her to cooperate in the matter with me. Mr. Gregory, after exchanging the mutual personal background, was more than willing to do anything he could. As to Mr. Gregory's relationship with the Oswalds, he stated that he is an Oil-Consultant, was born in Russia, and that he came to the United States in 1923; that he arrived in the U. S. on the West Coast and that he studied at the University of California at Berkley, California, and that when he moved to Dallas, Texas, being employed in his particular profession, he also was engaged on his own to teach Russian to any Americans who expressed a desire for the language.

He said that sometime in latter part of June 1962, he received a phone call at his office in Dallas from a man who said his name was Oswald. He said he learned Mr. Gregory was teaching Russian and that he would like to see him as soon as possible concerning this matter. In a few days, Lee Oswald came to his business office where he indicated that he would like to be an interpreter in Russian language. According to Gregory, Lee spoke fairly well in Russian, but with somewhat Polish accent. That in order to satisfy himself whether Lee could be an interpreter, he asked Lee to read some Russian books and to translate them. Lee did this and then Lee asked if he could give him a letter to anyone concerned certifying re his ability to be a translator. Such letter was given to Lee by Mr. Gregory. At this time, Mr. Gregory said he has grown-up children who are gainfully employed and his youngest son, Paul, was still a student at Oklahoma University, Norman, Oklahoma. However, Mr. Gregory stated that about 4 years ago only Paul indicated to him that he would like to learn Russian which was contrary to wishes of the older children, and which they never did.

At the time he talked to Lee Oswald, he also learned that Lee was in Russia, that he returned with a Russian wife and that he was living with his brother, Robert Oswald. When he was helping his son Paul to learn Russian, he thought of the idea that Paul would learn more polished Russian from Marina Oswald and also about life in Russia. Upon this idea, he contacted Lee Oswald by phone and asked him if his wife, Marina, would mind teaching his son the language. At that time, the Oswalds were living on Mercedes Street in Fort Worth and that Paul used to go to their residence once or twice a week to study the language. After Paul Gregory departed for Oklahoma City, to further study at the University in the latter part of September 1962, Mr. Gregory invited several Russian people to his home for dinner. He invited the Oswalds as well as other Russian friends, among whom was invited was George A. Bouhey who was born in Leningrad, Russia. Mr. Gregory thought that inasmuch as Marina lived in Leningrad and studied there, Mr. Bouhey would enjoy meeting her. As result of this

CONFIDENTIAL

319

CONFIDENTIAL

4.
CO-2-34030

evening Mr. Bouhe found a job for Lee Oswald and he started working in some photostat or photographing shop in Dallas. However, up to then Lee was working in Ft. Worth as a sheet metal worker.

The Oswalds moved to Dallas either the latter part of September 1962 or early October of the same year. When they moved to Dallas he lost all contact with them and never saw them again. However, he has heard through other Russian friends that they were very disappointed in the Oswalds and one of his friends told him that Lee Oswald was a turncoat and that his name was mentioned in the Ft. Worth papers as being such. This happened in February 1963 when he invited for a dinner George Bouhe, Mr. and Mrs. Clark and Mellen, who also told him that the Oswalds did not deserve any help because of their attitude. Mr. Gregory also advised that everybody was sympathetic and liked Marina but everyone disliked Lee. He also heard that Oswald beat up on Marina on several occasions. Ann Mellen also told him that on one occasion Marina moved to her (Ann's) house due to such bad treatment.

According to Mr. Gregory the next time he heard of Lee Oswald was Friday when he shot our President, and that Lee Oswald was considered a prime suspect in the shooting. Mr. Gregory said he himself disliked Lee Oswald as Lee was arrogant, stubborn and would not discuss anything but his particular type of politics, which was definitely radical.

Mr. Gregory appeared to be a very sincere man, highly educated, and there was no question that he stands for good Americanism and is very patriotic, and loyal to this country.

Marina Oswald was then interviewed only in presence of Mr. Gregory. Mr. Gregory assured her that the reporting agent was not an FBI Agent and told her to cooperate to the fullest extent. She stated she was born on July 17, 1941, in the city of Kolotovsk in Archangel District. She said during the war between Germany and Russia she lost her father, and that when the war was over she and her mother moved to Moldavia District located in the southern part of Russia. She said up to the fourth grade in elementary school, they lived in the Moldvin District and then moved to Leningrad where she entered the fifth grade at the 37th Woman's School, located on Kiev Street. She went there up to the seventh grade when she decided to enter a Pharmaceutical school, even though she did not graduate from the elementary school which had 10 grades.

While attending the Pharmaceutical school she also worked which helped her make her living and stay in school. According to her, Marina's mother died in Leningrad on April 8, 1956. After finishing the Pharmaceutical school in 1959 she decided to go to the city of Minsk to live with her uncle (her mother's brother) who then was employed by the Government as a military engineer.

In March of 1961, she met Lee Oswald. The circumstances of this meeting are set forth in a tape recording transcription prepared and previously furnished Chief, with the exception that after meeting and marrying Lee, he decided to return to the U. S. and after corresponding with the American consulate in Moscow, they finally were able to obtain a visa for their trip to the United States. According to Marina

CONFIDENTIAL

319

CONFIDENTIAL

5.
CO-2-34030

Oswald, in order to obtain the [redacted] and after receiving the permission, she and Lee went to Moscow where the transportation was supplied by the American consulate. She said they arrived in New York by air on 2-13-62; they stayed in some hotel in New York City for one day and then went by train to Texas. She said when they got to Texas, they were met by Robert Oswald in the town where he lived with his family; that they stayed with Robert Oswald for about 1½ months and then moved to live with Lee's mother in Ft. Worth, Texas. She said after staying with her mother-in-law for about 3 weeks, she and Lee moved to an apartment on Mercedes Street, that was some time the latter part of July, 1962. She said they lived there until October 1962 when Lee lost his job in the sheet metal factory as it was seasonal work. In October 1962 Lee left for Dallas to look for work and she, with her daughter June, moved to live with Mrs. Elena Hall, whose address she could not recall but whose husband was a dental technician.

She stated that Elena Hall was born in Russia but was married to an American. Marina went on to say that while in Dallas, Lee lived at the YMCA but after Lee was able to obtain employment in either a photostat or photography shop, she moved to Dallas where Lee already had an apartment on Elsbeth Street. They lived there until January 1963, when they moved to an apartment on Neely Street. She could not remember the exact addresses on both streets. However, upon request of interviewing agent she described the type of buildings. She said that on Elsbeth St. it was a one story, red brick building; but that on Neely St. it was a two story frame building and that they lived upstairs. Subsequently Marina Oswald pointed out to SA Charles E. Kunkel the exact apartment houses where they lived on Elsbeth and Neely Streets. She said they lived there until May 1963, when she and her daughter moved to live with the Paines in Irving, Texas. According to Marina Oswald, the same day she moved to Irving, Lee bought a bus ticket to go to New Orleans; that this move was upon the insistence of Marina as she suggested he would have a better chance of getting work there where he was born and had relatives. The following day she received a phone call at Mrs. Paine's home from Lee in New Orleans saying he was staying with his aunt whose name she did not know. Marina said that about a week later Lee phoned her again from New Orleans and said he had found a job at the Louisiana Coffee Company. He wanted her to join him there. About a week later she and her daughter were taken to New Orleans by Mrs. Paine and she joined Lee in an apartment which he rented before she arrived. This apartment was on Magazine Street.

Lee continued working for the Louisiana Coffee Company but he lost his job in August 1963. Marina Oswald remained with Lee until the last of September 1963, depending on unemployment compensation checks, for about 7 weeks. As Lee could not find a job, and due to somewhat marital difficulties, Marina wrote to Mrs. Paine concerning these troubles and asked her if she could come down and take her back to Irving, Texas. Mrs. Paine agreed to do so and while Mrs. Paine was on her vacation traveling in unknown places she arrived in New Orleans and took Marina back to Irving, Texas. As far as Marina can remember, this occurred in the latter part of September 1963. Lee remained in New Orleans looking for work. During the time Lee remained in New Orleans for about a week, he did not call her or communicate with her in any way. However, in early October 1963 she received a phone call from Lee at Mrs. Paine's house, telling her he was in Dallas, Texas; that he had taken a room, but he did not tell her the address, he gave her only a telephone number. She did not remember that phone number as that number, as that number was given to Mrs. Paine to put in Mrs. Paine's phone book. She remembers that Lee said it was a rooming

CONFIDENTIAL

6.
CO-2-34,030

house with many rooms with no private toilet facilities. Later he phoned again and said he moved to another rooming house without disclosing the address but leaving a phone number where he could be reached. This number was also given to Mrs. Paine and she put it down in her phone book. According to Marina Oswald, Lee has been phoning her from Dallas almost every day due to his worries about their children, and that when she left New Orleans, she took all their belongings except leaving his personal things with him there.

After obtaining the foregoing information the reporting agent felt she was very sincere in her statements and that she was furnishing the information voluntarily without trying to hold anything back. In connection with Lee's and her finances, she said they lived very frugally; that Lee was very stingy; and that at no time was Lee giving her funds -- but that while he was working, they tried to save up as much as they could, and that Lee never told her the amount of his salary while working.

At this time Marina was asked if she knew of any clubs that Lee belonged to in Russia. She replied the only club he belonged to was a Hunters Club in Minsk. In asking her whether he had freedom of travel in Russia, she replied negatively and said he had only limited permission to travel while living in Russia. She was asked if to her knowledge Lee was in Leningrad and whether she knew of a club named "Inter-Club". She said she knows Lee was not in Leningrad as his visa which he obtained directed him to report directly to Moscow from Helsinki, Finland. However, she said she knows the INTER CLUB in Leningrad as this place is mostly patronized by foreign sailors for their entertainment, such as dancing, seeing films, and the club could be entered by any person by paying the entrance fee.

She was asked whether she had any knowledge of Lee's trips to Mexico or Washington, D. C. She replied in the negative. She was asked whether she or Lee had any cameras and she replied that Lee bought one camera in Russia and a second one in the United States. She said one was a small camera and the other was a box camera. She added that she was not proficient with operating any cameras as she never had an opportunity to do so.

She was asked whether Lee had any guns and she said yes; that he had a rifle while they were living in New Orleans but did not know what kind of a gun it was as she was not familiar with firearms of any kind. She added that when she moved from New Orleans she cannot tell whether she brought the gun to Irving, Texas, but that she found a rifle wrapped in one of their blankets and that it was in Mrs. Paine's garage. She said she did not examine this gun but only saw the barrel.

Concerning visits by FBI agents, Marina stated that while living on Mercedes Street in Fort Worth, Texas, they were visited by two agents who talked to Lee at length outside the house in their automobile; that while living in Irving, Texas, to her knowledge only on two occasions did agents visit there; however, she had been advised by her neighbors that some agents made inquiries concerning Lee while they were gone from the house. By furnishing Marina a calendar she established that the first visit of a FBI agent in Irving, Texas, was either on October 22 or 23, 1963, which she learned from neighbors; that the second visit was on October 25, 1963, by one FBI agent who talked with her, but Lee was not there. It was a very short conversation and was translated by Mrs. Paine and the agent then left.

319

CONFIDENTIAL

7.
CO-2-34,030

The next visit was about a week later, either on November 5 or 6, 1963, when two agents called together, but she did not see the agents then but was told by Mrs. Paine that they had been there asking for Lee. According to her, she could not understand the conversation between Mrs. Paine and the agents, but Mrs. Paine explained they were asking about Lee. In connection with FBI agents' visit in Fort Worth, Marina Oswald said that after the agents left, Lee was very nervous. Lee never told her what this was all about but was very nervous concerning the interview. 7

On the last occasion when Mrs. Paine's home was visited by FBI agents, Lee was already working for the Texas Schoolbook Depository.

Apparently Marina was very much concerned that Mr. Gregory and I had any doubts as to her sincerity and truthfulness in her answers to our questions. She repeatedly would remark "I hope you believe me, as I swear by God, this is the truth." Her religious convictions concerning belief in God she expressed the previous evening when she was asked by the reporting agent if she believed in God, she replied that she did not believe in God until her mother died but that after her death she started to believe in God, and particularly since she came to the United States. During the conversation she also indicated that Lee was a loner, stubborn, hot headed, and some times violent just like his mother Mrs. Oswald, Sr., who on numerous occasions exhibited her temper by shrieking at her, stamping her feet, and insisting that she have her own way in any aspect of Marina's life.

Before showing Marina Oswald photographs of Lee Oswald holding the rifle, she was forewarned to tell me the truth about the photographs. She replied she would. At this time two photographs of Lee holding the rifle, a newspaper, and a revolver strapped to his side were shown to her and by seeing them it seemed somewhat of a shock to her. She started crying but after composing herself, she said that the pictures were taken while they were living in the duplex on Healy Street at Dallas, Texas, as she recognized the background of the picture. She was then asked who took the pictures. Marina hesitatingly said she didn't think she knew but immediately stated that there was no use to tell a lie, and added that it was taken by her upon Lee's request, even though she did not know how to operate the camera. The operation of the camera was explained to her by Lee who also measured the distance where she should stand when taking the photographs. After Marina Oswald examined the pictures it was pointed out to her Lee was holding a rifle containing the scope and she said honestly that she does not remember noticing the scope but that it was Lee's rifle and the same one which she had previously seen in their apartment in New Orleans. The fact that Lee had a revolver in a holster on his right side was pointed out to her but she said she did not notice the revolver while taking the picture as Lee was dressed in black and it would have been hard to see. She said the reason Lee asked her to take the photographs was for the purpose of sending photographs to the Militant Magazine to show that he was ready for anything. Marina Oswald said this was also probably for the purpose of showing that he was here and that he was ready to do anything even if it involves possible use of arms. She was very much concerned that her first version to the police concerning the gun was false, as she had tried to protect Lee whom she loved and still loves but feels that the truth should be known. She asked that information given concerning the gun be withheld from the Police as she does not want to be branded as a liar. 2

CONFIDENTIAL

319

CONFIDENTIAL

8.
CO-2-34,030

Marina Oswald further stated that there was no question but that that was Lee's rifle, that she was now satisfied that he was responsible for killing the President, but that she had never had any inkling that he would be so violent to anybody. She was asked whether Lee, to her knowledge, was an expert rifle-shot, and she said Lee was boastful that he was a good shot and that he learned this while in the military service. Marina also expressed her deep sorrow and concern over the killer of her husband and said she has no malice toward him, and hoped he would not be killed for his crime.

Marina Oswald said that at no time had she seen Lee carrying guns away from the house for any purpose or had seen him practice shooting any guns. She said he would go to work either by a bus or be taken by a neighbor who also worked where he did.

Marina Oswald inquired of the reporting agent and Mr. Gregory if she should give the same information to the FBI or any other agency of the Government, and she was told for her own sake and her children's sake to tell the truth during all of this investigation which would help her in the long run, and particularly with her desire to remain in the United States. She was also told this Service was willing to help her all they could.

At the conclusion of the interview, as it was felt that she was very tired, Marina on her own accord stated that on Thursday night about 6:30 P.M., on November 21, 1963, Lee appeared at the Paine's house; that this surprised her because Lee had never visited her on week days while working for the Texas Schoolbook Depository but only on weekends; that he told her he had something very important to do. The following morning Lee left the Paine's house, but she did not see Lee's actual departure from the area. Prior to Lee's departure he told Marina not to expect him home over the weekend, a statement Lee had never made before, as he had spent every weekend with his family.

Marina further stated that after the assassination of the President, Mrs. Paine told her that during the Thursday evening of November 21, 1963, Lee was doing something in the Paine's garage, but Mrs. Paine did not know what Lee was doing in the garage.

After the reporting agent's return to the U. S. Secret Service Office, Dallas, Texas, Marina Oswald had one of the Secret Service agents phone the office and asked for the reporting agent. She apologized for not giving the following information: She stated that while pointing out to our agents the apartment on Neely Street as well as Ellsbeth Street, it came to her mind that on her departure from New Orleans with Mrs. Paine, Lee told her and Mrs. Paine that he might go to some other cities to look for work, and particularly to a city where one of his friends was living; that the name of both cities were furnished by Lee to Mrs. Paine who no doubt will remember the names and may remember the name of his friend he mentioned. She also said that while living on Neely Street in Dallas, Lee was attending some night school where they teach all kinds of languages, typing, etc. She said he attended this school twice a week and usually would go to the school direct from his work and would get

319

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

9.
CO-2-34,030

home about 8:30 P.M. She knows he was studying typing as he was bringing home some of his home work; that he attended this school for about a month.

UNDEVELOPED LEADS

Further interrogation of Marina Oswald if an opportunity presents itself.

319

CONFIDENTIAL